

# **EGZAMIN ÓSMOKLASISTY**

w roku szkolnym 2018/2019

## **JĘZYK ROSYJSKI**

Zasady oceniania rozwiązań zadań  
z arkusza egzaminacyjnego  
(OJRP-100, OJRP-200, OJRP-400, OJRP-500)

**KWIECIEŃ 2019**



Centralna Komisja Egzaminacyjna  
Warszawa

## Zasady oceniania

### Zadania zamknięte

1 pkt – poprawna odpowiedź.

0 pkt – odpowiedź niepoprawna lub brak odpowiedzi.

### Zadanie otwarte sprawdzające znajomość środków językowych

1. W zadaniu otwartym sprawdzającym znajomość środków językowych wymagana jest pełna poprawność gramatyczna i ortograficzna.
2. Akceptuje się wyraz zapisany wielką literą zamiast małą i odwrotnie. Powyższe ustalenie stosuje się pod warunkiem, że zdający nie naruszył innych zasad pisowni, np. pisowni nazw własnych.

### Zadania otwarte sprawdzające rozumienie ze słuchu, rozumienie tekstów pisanych oraz znajomość funkcji językowych

1. Odpowiedź musi być komunikatywna dla odbiorcy, zgodna z poleceniem oraz musi wskazywać, że zdający zrozumiał tekst.
2. O ile zasady oceniania określone dla danego zadania nie stanowią inaczej, odpowiedź nie jest akceptowana, jeśli zdający:
  - popełnia błędy, które zmieniają znaczenie słowa, np. *завит* zamiast *зовут*
  - popełnia błędy, które powodują, że jest ona niejasna, na przykład:
    - powodują, że użyte słowo nie byłoby rozumiane przez odbiorcę jako słowo, którym zdający powinien uzupełnić tekst, np. *куклы* zamiast *куклы* w zadaniu 3.3.
    - powodują, że odpowiedź jest dwuznaczna lub wieloznaczna
  - używa zapisu fonetycznego w języku polskim, np. *Kukły (u) maszynki* zamiast *Куклы (u) машинки* w zadaniu 3.3.
  - używa zapisu polskiego wyrazu rosyjskimi literami, np. *В понедзьялек* zamiast *В понедельник* w zadaniu 3.4.
  - udziela odpowiedzi, która:
    - nie jest wystarczająco precyzyjna, np. niepoprawna odpowiedź *Два раза* w zadaniu 3.2.
    - nie łączy się logicznie i/lub nie jest spójna z fragmentami tekstu otaczającymi lukę, np. niepoprawna odpowiedź *кто* w zadaniu 6.1.
  - udziela dwóch odpowiedzi, z których jedna jest poprawna, a druga – błędna, np. niepoprawna odpowiedź *В больницах и в школах.* w zadaniu 3.1.
  - podaje poprawną odpowiedź, ale uzupełnia ją elementami, które nie są zgodne z tekstem, np. niepoprawna odpowiedź *Два раза в неделю утром.* w zadaniu 3.2.
  - udziela odpowiedzi w innym języku niż wymagany w danym zadaniu, np. niepoprawna odpowiedź *bike* w zadaniu 10.1.
3. W odpowiedziach do zadań otwartych sprawdzających rozumienie ze słuchu oraz rozumienie tekstów pisanych kluczowe jest przekazanie komunikatu. Błędy językowe oraz ortograficzne są dopuszczalne, o ile odpowiedź ucznia w sposób jednoznaczny wskazuje, że zrozumiał on tekst.
4. W przypadku zadań sprawdzających znajomość funkcji językowych równie istotna jak komunikatywność odpowiedzi jest jej poprawność. Odpowiedzi zawierające poważne błędy językowe i/lub ortograficzne nie są akceptowane.

### Uwaga!

Akceptowana jest każda poprawna odpowiedź, która nie została ujęta w zasadach oceniania.

## Rozumienie ze słuchu

Zadanie	Podstawa programowa 2012 <sup>1)</sup>		Podstawa programowa 2017 <sup>2)</sup>		Poprawna odpowiedź	
	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe		
1.1.	II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Uczeń rozumie bardzo proste i krótkie wypowiedzi ustne artykułowane wyraźnie i powoli, w standardowej odmianie języka [...].</i>	2.4) Uczeń wyszukuje proste informacje szczegółowe w tekście słuchanym.	II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Uczeń rozumie proste wypowiedzi ustne artykułowane wyraźnie, w standardowej odmianie języka [...].</i>	II.5. Uczeń znajduje w wypowiedzi określone informacje.	A	
1.2.		2.6) Uczeń rozpoznaje rodzaje sytuacji komunikacyjnych.				C
1.3.		2.3) Uczeń rozumie ogólny sens prostego tekstu.		II.4. Uczeń określa kontekst wypowiedzi.	B	
1.4.		2.5) Uczeń rozumie intencje rozmówców.		II.2. Uczeń określa główną myśl wypowiedzi [...].	A	
1.5.				II.3. Uczeń określa intencje nadawcy/autora wypowiedzi.	B	

1) Rozporządzenie Ministra Edukacji Narodowej z dnia 27 sierpnia 2012 r. w sprawie podstawy programowej wychowania przedszkolnego oraz kształcenia ogólnego w poszczególnych typach szkół (Dz.U. z 30 sierpnia 2012 r., poz. 977); I etap edukacyjny: klasy I–III; II etap edukacyjny: klasy IV–VI.

2) Rozporządzenie Ministra Edukacji Narodowej z dnia 14 lutego 2017 r. w sprawie podstawy programowej wychowania przedszkolnego oraz podstawy programowej kształcenia ogólnego dla szkoły podstawowej, w tym dla uczniów z niepełnosprawnością intelektualną w stopniu umiarkowanym lub znacznym, kształcenia ogólnego dla branżowej szkoły I stopnia, kształcenia ogólnego dla szkoły specjalnej przysposabiającej do pracy oraz kształcenia ogólnego dla szkoły policealnej (Dz.U. z 24 lutego 2017 r., poz. 356); II etap edukacyjny: klasy IV–VIII – wersja II.1. *Język obcy nowożytny nauczany jako pierwszy.*

Zadanie	Podstawa programowa 2012		Podstawa programowa 2017		Poprawna odpowiedź
	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe	
2.1.	<p>II. Rozumienie wypowiedzi.</p> <p><i>Uczeń rozumie bardzo proste i krótkie wypowiedzi ustne artykułowane wyraźnie i powoli, w standardowej odmianie języka [...].</i></p>	<p>2.4) Uczeń wyszukuje proste informacje w tekście słuchanym.</p>	<p>II. Rozumienie wypowiedzi.</p> <p><i>Uczeń rozumie proste wypowiedzi ustne artykułowane wyraźnie, w standardowej odmianie języka [...].</i></p>	<p>II.5. Uczeń znajduje w wypowiedzi określone informacje.</p>	B
2.2.					A
2.3.					D
2.4.					C

Zadanie	Podstawa programowa 2012		Podstawa programowa 2017	
	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe
3.1.	<p>II. Rozumienie wypowiedzi.</p> <p><i>Uczeń rozumie bardzo proste i krótkie wypowiedzi ustne artykułowane wyraźnie i powoli, w standardowej odmianie języka [...].</i></p> <p>I. Znajomość środków językowych.</p> <p><i>Uczeń postępuje się bardzo podstawowym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i></p>	<p>2.4) Uczeń wyszukuje proste informacje szczegółowe w tekście słuchanym.</p>	<p>II. Rozumienie wypowiedzi.</p> <p><i>Uczeń rozumie proste wypowiedzi ustne artykułowane wyraźnie, w standardowej odmianie języka [...].</i></p> <p>I. Znajomość środków językowych.</p> <p><i>Uczeń postępuje się podstawowym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i></p>	<p>II.5. Uczeń znajduje w wypowiedzi określone informacje.</p>
3.2.				
3.3.				
3.4.				

### Uszczegółowienia do zadania 3.

#### Zasady oceniania

1 pkt – poprawna odpowiedź.

Zad.	Odpowiedź oczekiwana
3.1.	В больницах. / Во всех больницах.
3.2.	Два/2 раза в неделю. / По средам и субботам.
3.3.	Куклы (и) машинки.
3.4.	В понедельник.

Zad.	Примеры ответов приемлемых	Уzasadnienie
3.1.	В болницах.	бłąd ortograficzny niezakłócający komunikacji
	В больнице.	
	В болницы.	dopuszczalny бłąd ortograficzny i językowy
3.2.	2 разы в неделю.	dopuszczalny бłąd językowy
	2 раза в ниделю.	dopuszczalny бłąd ortograficzny
	По средам и суботам.	dopuszczalny бłąd ortograficzny
	В каждую среду и субботу.	
	В среду и в субботу.	
3.3.	Куклы (и) машынки.	dopuszczalny бłąd ortograficzny
	Куклу (и) машинку.	
	Авто (и) куклы.	
	Куклы (и) автомобиле.	dopuszczalny бłąd językowy
3.4.	В понеделник.	dopuszczalny бłąd ortograficzny
	Понедельник.	dopuszczalne jest użycie nazwy dnia tygodnia bez przyimka <i>в</i>
	По понедельником.	dopuszczalny бłąd językowy

0 pkt – odpowiedź niepoprawna lub brak odpowiedzi.

Zad.	Przykłady odpowiedzi niepoprawnych	Uzasadnienie
3.1.	В волнице.	zakłócenie komunikacji
	В фонде.	odpowiedź niezgodna z tekstem
	На улице Спортивной.	odpowiedź niezgodna z tekstem
	В больницах и в школах.	uczeń udziela dwóch odpowiedzi, z których jedna jest poprawna, a druga – błędna
3.2.	Два раза.	brak precyzji
	В среду.	odpowiedź niepełna
	Два раза в неделю утром.	poprawna odpowiedź uzupełniona elementami, które nie są zgodne z tekstem
3.3.	Киклы (и) машинки.	zakłócenie komunikacji
	Мячи (и) ракетки.	odpowiedź niezgodna z tekstem
	Куклы (и) мячи.	odpowiedź niezgodna z tekstem
	Куклы.	odpowiedź niepełna
	Куклы (и) машинки.	zapis fonetyczny w języku polskim
3.4.	Один день.	brak precyzji
	Понедзиалеk.	odpowiedź w innym języku niż wymagany w zadaniu
	Понедзялек.	zapis polskiego wyrazu rosyjskimi literami

## Znajomość funkcji językowych

Zadanie	Podstawa programowa 2012		Podstawa programowa 2017		Poprawna odpowiedź
	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe	
4.1.	<p>IV. Reagowanie na wypowiedzi.</p> <p><i>Uczeń uczestniczy w prostej rozmowie i w typowych sytuacjach reaguje w sposób zrozumiały, adekwatnie do sytuacji komunikacyjnej [...].</i></p>	(I etap edukacyjny) 5) Uczeń [...] udziela odpowiedzi w ramach wyuczonych zwrotów [...].	<p>IV. Reagowanie na wypowiedzi.</p> <p><i>Uczeń uczestniczy w rozmowie i w typowych sytuacjach reaguje w sposób zrozumiały, adekwatnie do sytuacji komunikacyjnej [...].</i></p>	VI.3. Uczeń [...] przekazuje informacje i wyjaśnienia.	E
4.2.				VI.3. Uczeń [...] przekazuje informacje i wyjaśnienia.	D
4.3.				VI.4. Uczeń wyraża swoje opinie [...].	A
4.4.				VI.8. Uczeń [...] odrzuca propozycje [...].	C
5.1.	<p>IV. Reagowanie na wypowiedzi.</p> <p><i>Uczeń uczestniczy w prostej rozmowie i w typowych sytuacjach reaguje w sposób zrozumiały, adekwatnie do sytuacji komunikacyjnej [...].</i></p>	(I etap edukacyjny) 5) Uczeń [...] udziela odpowiedzi w ramach wyuczonych zwrotów [...].	<p>IV. Reagowanie na wypowiedzi.</p> <p><i>Uczeń uczestniczy w rozmowie i w typowych sytuacjach reaguje w sposób zrozumiały, adekwatnie do sytuacji komunikacyjnej [...].</i></p>	VI.8. Uczeń [...] propozycje przyjmuje [...] propozycje [...].	A
5.2.				VI.6. Uczeń składa [...] gratulacje [...].	B
5.3.	<p>IV. Reagowanie na wypowiedzi.</p> <p><i>Uczeń uczestniczy w prostej rozmowie i w typowych sytuacjach reaguje w sposób zrozumiały, adekwatnie do sytuacji komunikacyjnej [...].</i></p>	(I etap edukacyjny) 5) Uczeń [...] udziela odpowiedzi w ramach wyuczonych zwrotów [...].	<p>IV. Reagowanie na wypowiedzi.</p> <p><i>Uczeń uczestniczy w rozmowie i w typowych sytuacjach reaguje w sposób zrozumiały, adekwatnie do sytuacji komunikacyjnej [...].</i></p>	VI.9. Uczeń [...] udziela rady.	A
5.4.				VI.2. Uczeń nawiązuje kontakty towarzyskie [...].	B

Zadanie	Podstawa programowa 2012		Podstawa programowa 2017	
	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe
6.1.	IV. Reagowanie na wypowiedzi. <i>Uczeń uczestniczy w prostej rozmowie i w typowych sytuacjach reaguje w sposób zrozumiały, adekwatnie do sytuacji komunikacyjnej [...].</i>	6.5) Uczeń prosi o informacje.	IV. Reagowanie na wypowiedzi. <i>Uczeń uczestniczy w rozmowie i w typowych sytuacjach reaguje w sposób zrozumiały, adekwatnie do sytuacji komunikacyjnej [...].</i>	VI.3. Uczeń uzyskuje [...] informacje i wyjaśnienia.
6.2.	I. Znajomość środków językowych. <i>Uczeń postępuje się bardzo podstawowym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i>	6.5) Uczeń prosi o informacje.	I. Znajomość środków językowych. <i>Uczeń postępuje się podstawowym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i>	VI.3. Uczeń uzyskuje [...] informacje i wyjaśnienia.
6.3.		6.7) Uczeń wyraża [...] podziękowania.		VI.14. Uczeń stosuje zwroty i formy grzecznościowe.



## Uszczegółowienia do zadania 6.

### Zasady oceniania

1 pkt – poprawna odpowiedź.

Zad.	Odpowiedź oczekiwana
6.1.	как зовут
6.2.	Кем он работает
6.3.	спасибо тебе / благодарю тебя

Zad.	Примеры ответов приемлемых	Обоснование
6.1.	как зовут	dopuszczalny błąd ortograficzny
	как звать	
	Как зовут	zapis wielką literą nie powoduje utraty punktu
6.2.	Он работает экскурсоводом	
	кем он работает	zapis małą literą nie powoduje utraty punktu
6.3.	спасибо/благодарю/благодарим	
	благодарен тебе	
	спасибо тибе	dopuszczalny błąd ortograficzny
	большое спасибо	dopuszczalny błąd ortograficzny

0 pkt – odpowiedź niepoprawna lub brak odpowiedzi.

Zad.	Примеры ответов некорректных	Обоснование
6.1.	я знаю	odpowiedź nie wpisuje się w logikę dialogu; takie uzupełnienie luki zakłada zdanie twierdzące i nie jest akceptowane w zdaniu, które kończy się znakiem zapytania
	как имя / кто	odpowiedź nie łączy się logicznie z fragmentami tekstu otaczającymi lukę
	как называют	odpowiedź nie wpisuje się w logikę dialogu
	как завид	zakłócenie komunikacji
6.2.	Где он работает	odpowiedź nie łączy się logicznie z fragmentami tekstu otaczającymi lukę
	Ким он працюе	zakłócenie komunikacji
	Он есть экскурсоводом	poważny błąd językowy
	Какая его профессия / Кто он / Он экскурсовод	odpowiedzi nie wpisują się w logikę dialogu
6.3.	дзюкюжэ	odpowiedź w innym języku niż wymagany w zadaniu
	спасива	zakłócenie komunikacji

### Uwagi dotyczące oceniania prac uczniów z dysleksją, dysgrafią i dysortografią\*

W zadaniu otwartym sprawdzającym znajomość funkcji językowych uwzględnia się stwierdzoną i udokumentowaną dysleksję, dysgrafię i dysortografię. Przy ocenie tego zadania nie są brane pod uwagę błędy ortograficzne. Błąd ortograficzny zmieniający znaczenie wyrazu to błąd językowy. Jest on brany pod uwagę w ocenie poprawności językowej.

\*Zasady te obowiązują również w ocenie prac uczniów z afazją, z zaburzeniami komunikacji językowej, a także prac uczniów, którzy korzystali z pomocy nauczyciela wspomagającego oraz prac pisanych na komputerze.

Zadanie	Przykładowe akceptowane odpowiedzi
6.1.	<i>как забут</i>
6.2.	<i>Кем он равотает</i>
6.3.	<i>спасиба тебе</i>

## Rozumienie tekstów pisanych

Zadanie	Podstawa programowa 2012		Podstawa programowa 2017		Poprawna odpowiedź
	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe	
7.1.	II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Uczeń rozumie [...] krótkie i proste wypowiedzi pisemne [...].</i>	3.2) Uczeń wyszukuje proste informacje szczegółowe w tekście.	II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Uczeń rozumie [...] proste wypowiedzi pisemne [...].</i>	III.4. Uczeń znajduje w tekście określone informacje.	B
7.2.				III.3. Uczeń określa kontekst wypowiedzi.	C
7.3.				III.2. Uczeń określa intencje nadawcy/autora tekstu.	B
7.4.		3.1) Uczeń rozumie ogólny sens tekstu.	III.1. Uczeń określa główną myśl tekstu [...].	C	
8.1.	III.5. Uczeń rozpoznaje związki między poszczególnymi częściami tekstu.			A	
8.2.				E	
8.3.				C	
8.4.				D	

Zadanie	Podstawa programowa 2012		Podstawa programowa 2017		Poprawna odpowiedź
	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe	
9.1.	II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Uczeń rozumie [...] krótkie i proste wypowiedzi pisemne [...].</i>	3.2) Uczeń wyszukuje proste informacje szczegółowe w tekście.	II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Uczeń rozumie [...] proste wypowiedzi pisemne [...].</i>	III.4. Uczeń znajduje w tekście określone informacje.	C
9.2.					A
9.3.					B
9.4.					B

Zadanie	Podstawa programowa 2012		Podstawa programowa 2017	
	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe
10.1.	II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Uczeń rozumie [...] krótkie i proste wypowiedzi pisemne [...].</i>  V. Przetwarzanie wypowiedzi. <i>Uczeń zmienia formę przekazu [...] pisemnego [...].</i>	3.2) Uczeń wyszukuje proste informacje szczegółowe w tekście.  8.2) Uczeń zapisuje informacje uzyskane z tekstu [...] czytanego.	II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Uczeń rozumie [...] proste wypowiedzi pisemne [...].</i>  V. Przetwarzanie wypowiedzi. <i>Uczeń zmienia formę przekazu [...] pisemnego [...].</i>	III.4. Uczeń znajduje w tekście określone informacje.  VIII.2. Uczeń przekazuje w języku [...] polskim informacje sformułowane w [...] języku obcym.
10.2.				
10.3.				

## Uszczegółowienia do zadania 10.

### Zasady oceniania

1 pkt – poprawna odpowiedź.

Zad.	Odpowiedź oczekiwana
10.1.	rowerze
10.2.	niebieskie
10.3.	hotelu

Zad.	Przykłady odpowiedzi akceptowalnych	Uzasadnienie
10.1.	roweże	akceptowalny błąd (nie zakłóca zrozumienia wypowiedzi)
10.2.	(oczy) koloru niebieskiego	
	niebieski	akceptowalny błąd (nie zakłóca zrozumienia wypowiedzi)
	błękitne	
10.3.	chotelu	akceptowalny błąd (nie zakłóca zrozumienia wypowiedzi)
	hostelu	akceptowane są synonimy słowa „hotel”

0 pkt – odpowiedź niepoprawna lub brak odpowiedzi.

Zad.	Przykłady odpowiedzi niepoprawnych	Uzasadnienie
10.1.	skateboardzie	odpowiedź niezgodna z tekstem
	bike	odpowiedź w innym języku niż wymagany w zadaniu
10.2.	brązowe	odpowiedź niezgodna z tekstem
	ładne	odpowiedź niezgodna z tekstem
	innego koloru	brak precyzji
10.3.	w pokoju / w mieszkaniu	brak precyzji
	w Moskwie	brak precyzji

## Znajomość środków językowych

Zadanie	Podstawa programowa 2012		Podstawa programowa 2017		Poprawna odpowiedź
	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe	
11.1.	I. Znajomość środków językowych. <i>Uczeń posługuje się bardzo podstawowym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i>	1. Uczeń posługuje się bardzo podstawowym zasobem środków językowych: leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych [...].	I. Znajomość środków językowych. <i>Uczeń posługuje się podstawowym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i>	I. Uczeń posługuje się podstawowym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].	A
11.2.					B
11.3.					E
12.1.	I. Znajomość środków językowych. <i>Uczeń posługuje się bardzo podstawowym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i>	1. Uczeń posługuje się bardzo podstawowym zasobem środków językowych: leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych [...].	I. Znajomość środków językowych. <i>Uczeń posługuje się podstawowym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i>	I. Uczeń posługuje się podstawowym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].	B
12.2.					C
12.3.	I. Znajomość środków językowych. <i>Uczeń posługuje się bardzo podstawowym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i>	1. Uczeń posługuje się bardzo podstawowym zasobem środków językowych: leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych [...].	I. Znajomość środków językowych. <i>Uczeń posługuje się podstawowym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i>	I. Uczeń posługuje się podstawowym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].	A
12.4.					A

Zadanie	Podstawa programowa 2012		Podstawa programowa 2017		Poprawna odpowiedź
	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe	
13.1.	I. Znajomość środków językowych.	1. Uczeń posługuje się bardzo podstawowym zasobem środków językowych: leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych [...].	I. Znajomość środków językowych.	I. Uczeń posługuje się podstawowym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].	<i>интересную книгу / интересные книги</i>
13.2.	I. Znajomość środków językowych. <i>Uczeń posługuje się bardzo podstawowym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i>		<i>Uczeń posługuje się podstawowym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i>		<i>поздравляем тебя / поздравляли тебя / будем поздравлять тебя</i>
13.3.					<i>дай брату / дайте брату</i>
13.4.					<i>увлекается футболом / увлекался футболом</i>

### Uwagi dotyczące oceniania prac uczniów z dysleksją, dysgrafią i dysortografią\*

W zadaniu otwartym sprawdzającym stosowanie struktur leksykalno-gramatycznych uwzględnia się stwierdzoną i udokumentowaną dysleksję, dysgrafię i dysortografię. Przy ocenie tego zadania nie są brane pod uwagę błędy ortograficzne. Błąd ortograficzny zmieniający znaczenie wyrazu to błąd językowy. Jest on brany pod uwagę w ocenie poprawności językowej.

\*Zasady te obowiązują również w ocenie prac uczniów z afazją, z zaburzeniami komunikacji językowej, a także prac uczniów, którzy korzystali z pomocy nauczyciela wspomagającego oraz prac pisanych na komputerze.

Zadanie	Przykładowe akceptowane odpowiedzi
13.1.	<i>интересную книгу</i>
13.2.	<i>поздравляем тибя</i>
	<i>паздравляем тебя</i>
13.3.	<i>дай врату</i>
13.4.	<i>увлекался футболом</i>
	<i>ивлекается футболом</i>



## Wypowiedź pisemna

### Zadanie 14.

Twoja koleżanka z Rosji poinformowała Cię, że chce spędzić wakacje w polskich górach. W e-mailu do niej:

- napisz, dlaczego warto pojechać w polskie góry
- doradź, co powinna ze sobą zabrać i dlaczego
- wyjaśnij, z jakiego powodu nie możesz pojechać razem z nią.

Każda wypowiedź jest oceniana przez egzaminatora w następujących kryteriach:

- treść
- spójność i logika wypowiedzi
- zakres środków językowych
- poprawność środków językowych.

Zadanie	Podstawa programowa 2012		Podstawa programowa 2017	
	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe
14.	I. Znajomość środków językowych. <i>Uczeń posługuje się bardzo podstawowym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i>	1. Uczeń posługuje się bardzo podstawowym zasobem środków językowych: leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych [...] w zakresie następujących tematów: 5) życie rodzinne i towarzyskie 8) podróżowanie i turystyka 12) świat przyrody.	I. Znajomość środków językowych. <i>Uczeń posługuje się podstawowym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i>	I. Uczeń posługuje się podstawowym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...] w zakresie następujących tematów: 5. życie prywatne 8. podróżowanie i turystyka 13. świat przyrody.

Zadanie	Podstawa programowa 2012		Podstawa programowa 2017	
	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe
14.	<p>III. Tworzenie wypowiedzi.</p> <p><i>Uczeń samodzielnie formułuje bardzo krótkie, proste i zrozumiałe wypowiedzi [...] pisemne [...].</i></p>	<p>5. Uczeń tworzy kilkudziesięciu wypowiedzi pisemne [...]:</p> <p>1) opisuje [...] miejsca.</p>	<p>III. Tworzenie wypowiedzi.</p> <p><i>Uczeń samodzielnie formułuje krótkie, proste, spójne i logiczne wypowiedzi [...] pisemne [...].</i></p>	<p>V. Uczeń tworzy krótkie, proste, spójne i logiczne wypowiedzi pisemne:</p> <p>1. opisuje [...] miejsca [...]</p> <p>4. przedstawia intencje [...] i plany na przyszłość</p> <p>6. wyraża i uzasadnia swoje opinie [...].</p>
	<p>IV. Reagowanie na wypowiedzi.</p> <p><i>Uczeń [...] reaguje w sposób zrozumiały, adekwatnie do sytuacji komunikacyjnej [...] pisemnie [...].</i></p>	<p>7. Uczeń reaguje w formie prostego tekstu pisanego w prostych sytuacjach życia codziennego:</p> <p>1) udziela podstawowych informacji na swój temat.</p>	<p>IV. Reagowanie na wypowiedzi.</p> <p><i>Uczeń [...] reaguje w sposób zrozumiały, adekwatnie do sytuacji komunikacyjnej [...] pisemnie [...].</i></p>	<p>VII. Uczeń reaguje w formie prostego tekstu pisanego (np. e-mail) w typowych sytuacjach:</p> <p>3. [...] przekazuje informacje i wyjaśnienia</p> <p>8. [...] zachęca [...]</p> <p>9. [...] udziela rady.</p>
			<p>V. Przetwarzanie wypowiedzi.</p> <p><i>Uczeń zmienia formę przekazu [...].</i></p>	<p>VIII.3. Uczeń przekazuje w języku obcym nowożytnym informacje sformułowane w języku polskim.</p>

## Treść

W ocenie treści bierze się najpierw pod uwagę, do ilu podpunktów polecenia uczeń się odniósł w swojej wypowiedzi, a następnie, ile z tych podpunktów rozwinął w zadowalającym stopniu. Za wypowiedź przyznaje się od 0 do 4 punktów, zgodnie z poniższą tabelą.

Do ilu podpunktów uczeń się odniósł?	Ile podpunktów rozwinął?			
	3	2	1	0
3	4	3	2	1
2		2	1	1
1			1	0
0				0

Przykładowo: wypowiedź ucznia, który odniósł się do 2 podpunktów i oba rozwinął, zostanie oceniona na 2 punkty.

### 1. Egzaminator kieruje się:

- a. nadrzędnymi zasadami dotyczącymi sposobu oceniania wypowiedzi podanymi w punktach 2–12 poniżej oraz ustaleniami przyjętymi dla konkretnego zadania
- b. w razie wątpliwości – rozważeniem następujących kwestii:
  - w jakim stopniu jako odbiorca czuje się poinformowany w zakresie kluczowego elementu podpunktu polecenia?
  - w jaki sposób uczeń realizuje dany podpunkt?, np. za pomocą ilu zdań i jakich?, za pomocą ilu czasowników/określników?, jak złożona jest wypowiedź?, jak wiele szczegółów przekazuje? itp.
2. Jako podpunkt, do którego uczeń **nie odniósł się**, traktowana jest wypowiedź ucznia, która (a) nie realizuje tego podpunktu lub (b) realizuje go w sposób całkowicie niekomunikatywny.
3. Za podpunkt, do którego uczeń **odniósł się** w pracy, przyjmuje się komunikatywną wypowiedź ucznia, która w minimalnym stopniu odnosi się do jednego z trzech podpunktów polecenia.
  - Poprzez „minimalny stopień” rozumiane jest jedno odniesienie do podpunktu polecenia, np. *В горах хороший воздух.*
  - Wyrażenia takie jak np. *польские горы, ходить по горам, делать фотографии, заниматься альпинизмом, дышать воздухом* traktowane są jako jedno odniesienie do podpunktu polecenia.
4. Za podpunkt **rozwinięty** w pracy przyjmuje się komunikatywną wypowiedź ucznia, która odnosi się do jednego z trzech podpunktów polecenia w sposób bardziej szczegółowy.
  - Poprzez „bardziej szczegółowy sposób” rozumie się wypowiedź zawierającą (a) dwa odniesienia do danego podpunktu polecenia, np. *Я не могу с тобой поехать, потому что я еду на море, а потом буду готовиться к соревнованиям.* lub (b) jedno rozbudowane odniesienie do danego podpunktu polecenia, jeden aspekt opisany bardziej szczegółowo, np. *В польских горах можно отдохнуть намного дешевле, чем за границей.*
  - Słowa *очень* i *самый* nie stanowią rozwinięcia podpunktu polecenia, niezależnie od tego, ile razy są powtórzone.
5. W przypadku podpunktów polecenia, które składają się z dwóch członów:
  - a. jeśli uczeń w minimalnym stopniu nawiązał do jednego członu, a drugiego nie zrealizował, należy uznać, że odniósł się do danego podpunktu

- b. jeśli uczeń nawiązał do obydwu członów w minimalnym stopniu, należy uznać, że rozwinął wypowiedź.
6. Realizacja podpunktu polecenia za pomocą dwóch wyrażen synonimicznych (np. *Ты можешь сделать там снимки и фотографии.*) lub dwóch wzajemnie wykluczających się słów/wyrażen (np. *Гостиницы там дорогие, но дешёвые.*), lub za pomocą równorzędnych słów odnoszących się do jednego aspektu (np. *Я был в горах с мамой и папой.*) oceniana jest jako **odniósł się**.
  7. Realizację poszczególnych podpunktów polecenia ocenia się w całej wypowiedzi; odniesienia do tego samego podpunktu polecenia mogą wystąpić w różnych częściach pracy.
  8. Ten sam fragment tekstu nie może być traktowany jako realizacja dwóch różnych podpunktów polecenia jednocześnie, np. zdanie *Татры очень красивые, поэтому не забудь взять фотоаппарат.* może być uznane za realizację 1. albo 2. podpunktu polecenia.
  9. Jeśli uczeń traktuje poszczególne podpunkty polecenia jak zadawane pytania i tworzy wypowiedź przez odpowiadanie na te pytania, nie dbając o precyzyjne przekazanie informacji wymaganych w każdym podpunkcie polecenia, prowadzi to do obniżenia punktacji za treść oraz może powodować obniżenie punktacji za spójność i logikę wypowiedzi.
  10. Jeżeli uczeń realizuje podpunkt polecenia w sposób niestandardowy, budzący wątpliwość, wówczas wymagany jest w wypowiedzi element, który wskazuje, że informacja dotyczy danego podpunktu polecenia i jest logicznie uzasadniona.
  11. Jeżeli uczeń realizuje podpunkt polecenia, ale komunikacja jest znacznie zaburzona na skutek użycia niewłaściwej struktury leksykalno-gramatycznej, podpunkt rozwinięty traktowany jest jako podpunkt, do którego uczeń tylko się odniósł (R→O), a podpunkt, do którego uczeń się odniósł, jako niezrealizowany (O→N).
  12. Jeżeli uczeń realizuje kluczowy fragment wypowiedzi w innym języku niż język egzaminu, realizację podpunktu polecenia uznaje się za niekomunikatywną, np. *Возьми с собой адидасы.* (**nie odniósł się**). Jeżeli uczeń używa innego języka niż język egzaminu we fragmencie wypowiedzi, który nie jest kluczowy do realizacji polecenia – ten fragment nie jest brany pod uwagę w ocenie treści, np. *Sorry, я не могу с тобой поехать, потому что я заболел.* (**odniósł się**).

### *Spójność i logika wypowiedzi*

W ocenie spójności bierze się pod uwagę, czy i w jakim stopniu tekst funkcjonuje jako całość dzięki jasnym powiązaniom (np. leksykalnym, gramatycznym) wewnątrz zdań oraz między zdaniami/akapitami tekstu. W ocenie logiki wypowiedzi bierze się pod uwagę, czy i w jakim stopniu wypowiedź jest klarowna (np. czy nie jest jedynie zbiorem przypadkowo zebranych myśli).

<b>2 p.</b>	Wypowiedź jest w całości lub w znacznej większości spójna i logiczna zarówno na poziomie poszczególnych zdań, jak i całego tekstu.
<b>1 p.</b>	Wypowiedź zawiera usterki w spójności/logice na poziomie poszczególnych zdań oraz/lub całego tekstu.
<b>0 p.</b>	Wypowiedź jest w znacznej mierze niespójna/nielogiczna; zbudowana jest z trudnych do powiązania w całość fragmentów.

1. W ocenie spójności rozważany jest poziom spójności tekstu, zarówno na poziomie poszczególnych zdań, jak i całego tekstu, w stosunku do jego długości. Jedna bądź dwie usterki w dłuższym tekście to nie to samo, co jedna bądź dwie usterki w spójności w tekście bardzo krótkim. Nie przelicza się jednak bezpośrednio liczby usterek na odpowiednią liczbę punktów.
2. Zaburzenie spójności może również wynikać z nieuzasadnionego użycia czasowników w różnych czasach gramatycznych („przeskakiwania” z jednego czasu gramatycznego na inny), np. *В Татрах ты будешь ходила по горам и отдыхаешь.*
3. Uczeń nie musi realizować podpunktów polecenia w kolejności, w jakiej są wymienione w zadaniu. Sama zmiana kolejności nie może być podstawą do obniżenia punktacji w kryterium spójności i logiki wypowiedzi.
4. Jeżeli w pracy nie są zaznaczone żadne błędy w spójności i logice, to uczniowi przyznaje się 2 punkty w kryterium spójności i logiki wypowiedzi.

### Zakres środków językowych

W ocenie zakresu środków językowych bierze się pod uwagę zróżnicowanie struktur leksykalno-gramatycznych użytych w wypowiedzi.

<b>2 p.</b>	Zadowalający zakres środków językowych; oprócz środków językowych o wysokim stopniu pospolitości w wypowiedzi występuje kilka precyzyjnych sformułowań.
<b>1 p.</b>	Ograniczony zakres środków językowych; w wypowiedzi użyte są głównie środki językowe o wysokim stopniu pospolitości.
<b>0 p.</b>	Bardzo ograniczony zakres środków językowych w znacznym stopniu uniemożliwiający realizację polecenia.

Przez pojęcie „precyzyjne sformułowania” rozumie się wyrażanie myśli z wykorzystaniem słownictwa swoistego dla tematu i unikanie słów oraz struktur o wysokim stopniu pospolitości, takich jak *miły, interesujący, fajny*, np. *Кино ми się podoba, ponieważ в salach są wygodne fotele i duży ekran.* zamiast *Кино ми się podoba, ponieważ jest duże i fajne.* W precyzji wyrażania myśli mieści się również charakterystyczny dla danego języka sposób wyrażania znaczeń, np. *сколько стоит* zamiast *какая цена*.

Zadowalający zakres środków językowych odnosi się do środków leksykalno-gramatycznych, których znajomości można oczekiwać od absolwenta szkoły podstawowej na poziomie A2+ (ujętych w zakresie struktur w *Informatorze*).

### Poprawność środków językowych

W ocenie poprawności środków językowych bierze się pod uwagę błędy gramatyczne, leksykalne i ortograficzne oraz ich wpływ na komunikatywność wypowiedzi.

<b>2 p.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• brak błędów</li> <li>• nieliczne błędy niezakłócające komunikacji lub sporadycznie zakłócające komunikację</li> </ul>
<b>1 p.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• liczne błędy niezakłócające komunikacji lub czasami zakłócające komunikację</li> <li>• bardzo liczne błędy niezakłócające komunikacji</li> </ul>
<b>0 p.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• liczne błędy często zakłócające komunikację</li> <li>• bardzo liczne błędy w znacznym stopniu zakłócające komunikację</li> </ul>

W ocenie poprawności środków językowych bierze się pod uwagę orientacyjny stosunek liczby błędów do długości tekstu stworzonego przez zdającego (**nie ma potrzeby** liczenia słów i błędów). „Liczne” błędy w przypadku tekstu bardzo krótkiego to nie to samo, co „liczne” błędy w przypadku tekstu stosunkowo dłuższego.

### Uwagi dodatkowe

1. Wypowiedź nie podlega ocenie, jeżeli jest:
  - nieczytelna LUB
  - całkowicie niezgodna z poleceniem LUB
  - niekomunikatywna dla odbiorcy (np. napisana fonetycznie) LUB
  - odtworzona z podręcznika lub innego źródła (nie jest wówczas uznawana za wypowiedź sformułowaną przez zdającego).
2. Jeżeli wypowiedź została oceniona na 0 punktów w kryterium treści, we wszystkich pozostałych kryteriach również przyznaje się 0 punktów. W takich pracach oznacza się błędy.
3. Jeżeli wypowiedź została oceniona na 1 punkt w kryterium treści, we wszystkich pozostałych kryteriach przyznaje się maksymalnie 1 punkt. W takich pracach oznacza się błędy.
4. Jeżeli wypowiedź zawiera **40 słów** lub mniej, jest oceniana wyłącznie w kryterium treści. W pozostałych kryteriach przyznaje się 0 punktów. W takich pracach nie oznacza się błędów.
5. W ocenie poprawności środków językowych nie bierze się pod uwagę błędów ortograficznych w wypowiedziach uczniów, którym przyznano takie dostosowanie warunków przeprowadzania egzaminu, zgodnie z *Komunikatem dyrektora Centralnej Komisji Egzaminacyjnej w sprawie szczegółowych sposobów dostosowania warunków i form przeprowadzania egzaminu ósmoklasisty* w danym roku szkolnym. Błąd ortograficzny zmieniający znaczenie wyrazu w pracy dyslektyków to błąd językowy. Jest on brany pod uwagę w ocenie poprawności językowej. Zasady te obowiązują również w ocenie prac uczniów, którzy korzystali z pomocy nauczyciela wspomagającego oraz prac pisanych na komputerze.
6. Zabronione jest pisanie wypowiedzi obraźliwych, wulgarnych lub propagujących postępowanie niezgodne z prawem. W przypadku takich wypowiedzi zostanie podjęta indywidualna decyzja dotycząca danej pracy, np. nie zostaną przyznane punkty za zakres środków językowych oraz za poprawność środków językowych lub cała wypowiedź nie będzie podlegała ocenie.
7. Jeżeli praca zawiera fragmenty na zupełnie inny temat, wyuczone na pamięć oraz/lub fragmenty pracy całkowicie nienawiązujące do polecenia, a jednocześnie zaburzające spójność i logikę tekstu, są one otaczane kołem i nie są brane pod uwagę przy liczeniu słów i ocenie zakresu środków językowych i poprawności środków językowych.
8. Praca w brudnopisie jest sprawdzana, jeżeli słowo *Brudnopis* przekreślono i obok zostało napisane *Czystopis*.
9. Jeżeli zdający umieścił w pracy napis *ciąg dalszy w brudnopisie* i zakreślił, która część jest czystopisem, to ta część podlega ocenie.
10. Zdający może używać oryginalnej pisowni w obcojęzycznych nazwach geograficznych, nazwach obiektów sportowych, gazet, zespołów muzycznych, programów telewizyjnych, tytułach, pod warunkiem że podaje wyjaśnienie w języku egzaminu, tak aby informacja była komunikatywna dla odbiorcy. Z tekstu musi wynikać, że jest mowa o gazecie, filmie, grupie muzycznej itd. lub musi wystąpić określenie *фильм, группа*, np. *сериал „М jak miłość”*, *книга „Świat Dysku”*.

11. Jeżeli zdający podaje nazwę w języku innym niż zdawany i nie podaje objaśnienia, całe wyrażenie jest podkreślane linią prostą i traktowane jako jeden błąd językowy. W liczbie słów uwzględniane są wszystkie wyrazy użyte w danej nazwie własnej, np. Я читаю Nowe Horyzonty. – 1 błąd językowy – 2 słowa. Oprócz tego całe wyrażenie podkreślone jest linią falistą i traktowane jako błąd w spójności. Jeśli użycie tej nazwy jest kluczowe dla realizacji polecenia, ta informacja nie jest uwzględniana w ocenie treści.

### Oznaczanie błędów w wypowiedzi pisemnej

rodzaj błędu	sposób oznaczenia	przykład
błąd językowy (leksykalny, gramatyczny)	podkreślenie linią prostą	Marek <u>lubić</u> czekoladę.
błąd językowy spowodowany brakiem wyrazu	znak √ w miejscu brakującego wyrazu	Marek √ czekoladę.
błąd ortograficzny	otoczenie słowa kołem	Słońce (gżeje).
błąd językowy i ortograficzny w jednym słowie	podkreślenie linią prostą i otoczenie słowa kołem	Słońce ( <u>gzać</u> ) w lecie.
błędy w spójności/logice	podkreślenie linią falistą	Założyłem kurtkę, <u>bo było gorąco</u> .

Błędy ortograficzne zmieniające znaczenie wyrazu traktowane są jako błędy językowe i oznaczane poprzez podkreślenie wyrazu linią prostą. Nie oznacza się błędów interpunkcyjnych.

### Uwagi dotyczące zasad liczenia słów w wypowiedziach zdających

- Liczone są słowa oddzielone spacją. Przez słowo rozumie się jeden element oddzielony od innych przez biały obszar/spację, np. на озере (2 słowa), в большом городе (3 słowa), 1789 (1 słowo), 10.01.2015 (1 słowo), 10 stycznia 2015 (3 słowa).
- Jako jeden wyraz liczone są
  - słowa łączone dywizem, np. из-за, Санкт-Петербург, по-моему
  - oznaczenia, symbole literowe, bez względu na liczbę liter, np. МГУ, СПИД
  - adres mailowy lub internetowy oraz numer telefonu.
- Cyfry rzymskie traktuje się jak pozostałe cyfry i liczby, np. XX = 1 słowo, XX век = 2 słowa.
- Imię i nazwisko występujące w tekście liczone są wg ogólnych zasad.
- Podpis XYZ oraz inne fikcyjne dane nie są uwzględniane w liczbie słów.
- Nie uznaje się i nie uwzględnia się w liczbie słów symboli graficznych używanych w Internecie (np. „buźki”).
- Uwzględnia się w liczbie słów wyrazy w języku innym niż język egzaminu.

## Uszczegółowienia do zadania 14.

Twoja koleżanka z Rosji poinformowała Cię, że chce spędzić wakacje w polskich górach. W e-mailu do niej:

- napisz, dlaczego warto pojechać w polskie góry
- doradź, co powinna ze sobą zabrać i dlaczego
- wyjaśnij, z jakiego powodu nie możesz pojechać razem z nią.

*Привет, Наташа!*

*Как хорошо, что ты собираешься поехать в польские горы!*

### • napisz, dlaczego warto pojechać w polskie góry

#### **Wymagania z Podstawy programowej – wersja II.1.:**

V.1. Uczeń opisuje [...] miejsca [...].

V.6. Uczeń wyraża i uzasadnia swoje opinie [...].

VII.8. Uczeń [...] zachęca [...].

- Z realizacji tego podpunktu polecenia musi wynikać, że wyjazd w polskie góry to dobry pomysł. W tym celu uczeń może wskazać:
  - a) walory polskich gór (m.in. cechy wyróżniające polskie góry, lokalne atrakcje), np. *Там красивая природа.* („odniósł się”)
  - b) korzyści z wyjazdu w polskie góry (m.in. formy spędzania czasu, możliwość zdobycia nowych umiejętności), np. *Ты можешь там заниматься альпинизмом с инструктором.* („odniósł się i rozwinął”).
- W pracy nie musi pojawić się sformułowanie typu „warto pojechać w polskie góry”. Myśl ta może zostać wyrażona za pomocą innych środków językowych, np. *Это отличное место, чтобы хорошо отдохнуть.* („odniósł się i rozwinął”).
- Sformułowania, w których uczeń:
  - a) wyraża jedynie swój pozytywny stosunek do pomysłu wyjazdu w polskie góry, nie uzasadniając, dlaczego warto to zrobić, np. *стоит туда поехать, ты должен туда поехать, советую туда поехать* lub wyraża jedynie swój pozytywny stosunek do polskich gór, np. *Мне нравятся польские горы.* LUB
  - b) informuje o swoich pozytywnych emocjach na wiadomość o planowanym wyjeździe koleżanki z Rosji w polskie góry, np. *Я рад (Я счастлив / Вот здорово), что ты туда едешь.*,  
nie stanowią realizacji tego podpunktu polecenia. Takie sformułowania mogą być natomiast traktowane jako elementy rozwijające, pod warunkiem że uczeń realizuje kluczowy element, czyli przedstawia zaletę/zalety wyjazdu w polskie góry, np. *Я советую тебе поехать в польские горы.* („nie odniósł się”), ALE *Польские горы очень красивые, я советую тебе туда поехать.* („odniósł się i rozwinął”). *Я рад, что ты туда едешь.* („nie odniósł się”), ALE *Я рад, что ты туда едешь, ты там хорошо отдохнешь.* („odniósł się i rozwinął”).
- Akceptowana jest również taka realizacja tego podpunktu polecenia, w której uczeń odnosi się do swoich wcześniejszych doświadczeń z pobytu w górach, pod warunkiem że pisze o konkretnych aspektach pobytu i ocenia je pozytywnie, np. *Я был в Татрах и ездил на лыжах. Мне очень понравилось.* („odniósł się i rozwinął”), ALE *Я был в Татрах и ездил на лыжах.* („nie odniósł się”), *Я был в Татрах. Мне очень понравилось.* („nie odniósł się”).



- Jeżeli w pracy uczeń:
  - a) wyraża negatywny stosunek do pomysłu wyjazdu w polskie góry
  - b) używa wyrażen jednoznacznie wykluczających pobyt w polskich górach, to wówczas pierwszy podpunkt polecenia traktuje się jako „nie odniósł się”, np. *В горах очень опасно. / Ты можешь там плавать в море.*
- Użycie liczebników i/lub innych wyrażen określających ilość nie jest uznawane za rozwinięcie tego podpunktu polecenia, np. *Там много/пятьдесят гостиниц.* („odniósł się”).

<b>nie odniósł się</b>	<b>odniósł się</b>	<b>odniósł się i rozwinął</b>
Ты должен поехать в Закопане.	Закопане – это красивый город.	Ты должен поехать в Закопане. Это красивый город.
Я люблю ходить по горам.	Ты можешь там ходить по горам.	Там можешь ходить по горам и делать фотографии.

• **doradz, co powinna ze sobą zabrać i dlaczego**

**Wymagania z Podstawy programowej – wersja II.1.:**

VII.3. Uczeń [...] przekazuje informacje i wyjaśnienia.

VII.9. Uczeń [...] udziela rady.

- Ten podpunkt polecenia jest **dwuczłonowy**. Aby odpowiedź zdającego mogła być uznana za rozwiniętą, wymagane jest odniesienie się do jego obydwu członów (do informacji o przedmiocie, który należy zabrać ze sobą na wyjazd w góry oraz do powodu, dla którego warto to zrobić), np. *Возьми куртку: там может быть холодно.* („odniósł się i rozwinął”).
- Jeżeli uczeń w minimalnym stopniu nawiązał tylko do jednego członu, tj.:
  - a) wskazał przedmiot/przedmioty, które jego zdaniem należy zabrać ze sobą w góry, np. *Возьми с собой свитер.* (nawiązanie do pierwszego członu, drugi człon niezrealizowany) LUB
  - b) wyjaśnił powód, dla którego warto zabrać ze sobą jakiś przedmiot, ale nie nazwał tego przedmiotu, np. *Не забудь взять что-нибудь на случай дождя.* (nawiązanie do drugiego członu, pierwszy człon niezrealizowany),  
to wówczas uznaje się, że odniósł się do tego podpunktu polecenia.  
*Везь деньги, потому что там всё очень дорого.* (R→O: zaburzenie komunikacji, brak informacji o konieczności zabrania czegoś)
- Jeśli uczeń rozbudował swoją wypowiedź tylko w zakresie jednego członu, a drugiego nie zrealizował, uznaje się, że odniósł się do tego podpunktu polecenia, np. *Возьми с собой удобную спортивную обувь.* (rozbudowana informacja o przedmiocie, który należy zabrać ze sobą na wyjazd w góry, ale brak informacji o powodzie, dla którego warto to zrobić).
- Wymagany jest spójnik „bo”, „ponieważ”, „dlatego” lub „żeby” (*потому что, поэтому, чтобы*), gdy z kontekstu nie wynika powód zabrania właśnie tego przedmiotu.
- Od ucznia oczekuje się udzielenia rady, co należy ze sobą zabrać. Realizacja tego podpunktu polecenia poprzez przekazanie informacji, co piszący zazwyczaj zabiera ze sobą w góry lub co inni ludzie zabierają ze sobą, kwalifikowana jest na poziom niższy, np. *Когда я езжу в горы, я беру с собой термос.* (O→N), ALE *Я всегда беру с собой термос и тебе советую его взять.* („odniósł się i rozwinął”).

nie odniósł się	odniósł się	odniósł się i rozwinął
Я беру с собой рюкзак. O→N	Возьми с собой что-нибудь, чтобы не промокнуть.	Не забудь спортивную обувь: тебе там придётся много ходить.
Подумай, что с собой взять.	Обязательно возьми шапку.	Летом в горах бывает жарко, поэтому возьми лёгкую одежду.

- **wyjaśnij, z jakiego powodu nie możesz pojechać razem z nią.**

**Wymagania z Podstawy programowej – wersja II.1.:**

V.4. Uczeń przedstawia intencje [...] i plany na przyszłość.

VII.3. Uczeń [...] przekazuje informacje i wyjaśnienia.

- Uczeń musi podać **powód**, dla którego nie spędzi wakacji w polskich górach razem z koleżanką z Rosji. Przez powód rozumie się:
  - a) okoliczności, w tym zobowiązania piszącego, np. *Я не могу с тобой поехать, я обещал побыть с братом.* („odniósł się”)
  - b) pragnienia, cele, preferencje piszącego, np. *Я не могу с тобой ехать, потому что хочу поехать на море.* („odniósł się”).
- W pracy nie musi pojawić się sformułowanie typu „nie mogę pojechać razem z Tobą w polskie góry” (*я не могу поехать с тобой в польские горы*), ale z kontekstu musi wynikać, że chodzi o powód, dla którego piszący nie spędzi wakacji w polskich górach razem z koleżanką z Rosji, np. *На этот раз у нас не получится отдохнуть вместе: я буду готовиться к экзаменам.* („odniósł się i rozwinął”).
- Zwroty i wyrażenia wskazujące na negatywny stosunek piszącego do informacji, które przekazuje, rozwijają, pod warunkiem że uczeń realizuje kluczowy element polecenia, np. *К сожалению, я не могу с тобой поехать, потому что я еду в Италию.* („odniósł się i rozwinął”).

nie odniósł się	odniósł się	odniósł się i rozwinął
Я не могу поехать в горы.	Я не могу ехать с тобой в горы, это дорого.	Мои родители не разрешают мне ехать в горы, это дорого, а у меня нет денег.
Я готовлюсь к конкурсу.	Я не могу с тобой поехать. Я готовлюсь к конкурсу.	Не могу с тобой поехать. У меня скоро конкурс, и я должен к нему готовиться.